

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра иностранных языков

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**ДИСЦИПЛИНЫ**

*«А.1.ОД.1 Иностранный язык»*

Уровень высшего образования

**ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ**

Группа научных специальностей

2.6. Химические технологии, науки о материалах, металлургия  
(шифр и наименование группы научных специальностей)

Научная специальность

2.6.9. Технология электрохимических процессов и защита от коррозии  
(шифр и наименование научной специальности образовательной программы)

Форма обучения

Очная

Год начала подготовки 2023

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

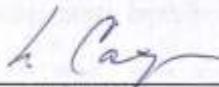
*наименование кафедры*

протокол № 7 от "17" марта 2023.

Заведующий кафедрой

Кафедра иностранных языков

*наименование кафедры*



*подпись*

Н.С. Сахарова

*расшифровка подписи*

Исполнители:

доцент

*должность*



*подпись*

Н.В. Еремина

*расшифровка подписи*

*должность*

*подпись*

*расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель по научной специальности

2.6.9. Технология электрохимических процессов и защита от коррозии

*наименование*

*личная подпись*

*расшифровка подписи*

Е.В. Пояркова

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

*личная подпись*

*расшифровка подписи*

Н.Н. Бигалиева

Уполномоченный по качеству факультета/института

*личная подпись*

*расшифровка подписи*

Т.В. Сапук

№ регистрации \_\_\_\_\_

© Еремина Н.В., 2023

© ОГУ, 2023

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель (цели)** освоения дисциплины:

*достижение практического владения государственным и иностранным языками на уровне, достаточном для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки с использованием современных методов и технологий научной коммуникации.*

**Задачи:**

*углубление ранее приобретенных знаний и умений в языковых и речевых аспектах в рамках осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки; формирование опыта осуществления коммуникации в устной и письменной формах для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки; акцентуализация применения современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки.*

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) Образовательного компонента «Дисциплины (модули)» образовательной программы.

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют.*

Постреквизиты дисциплины: *А.1.ОД.3 Технология электрохимических процессов и защита от коррозии, А.1.ОД.4 Профессиональная педагогика.*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы ее освоения

**Знать:**

- особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах;

**Уметь:**

- логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на государственном и иностранном языках для обсуждения и решения научных и научно-образовательных задач;

**Владеть:**

- языковыми и речевыми средствами, достаточными для осуществления работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки.

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 академических часа).

| Вид работы  | Трудоемкость, академических часов |            |            |
|---|-----------------------------------|------------|------------|
|   | 1 семестр                         | 2 семестр  | всего      |
| <b>Общая трудоёмкость</b>                           | <b>108</b>                        | <b>108</b> | <b>216</b> |
| <b>Контактная работа:</b>                           | <b>37</b>                         | <b>39</b>  | <b>76</b>  |
| Практические занятия (ПЗ)                           | 36                                | 36         | 72         |
| Консультации  |                                   | 2          | 2          |
| Индивидуальная работа и инновационные формы учебных | 0,75                              | 0,7        | 1,45       |

| Вид работы  | Трудоемкость,<br>академических часов |                |            |
|---|--------------------------------------|----------------|------------|
|   | 1 семестр                            | 2 семестр      | всего      |
| занятий   |                                      |                |            |
| Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)                                     |                                      | 0,3            | 0,3        |
| <b>Самостоятельная работа:</b><br><i>- подготовка к практическим занятиям</i> | <b>71</b>                            | <b>69</b>      | <b>140</b> |
| <b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)</b>      |                                      | <b>экзамен</b> |            |

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

| № раздела | Наименование разделов                   | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|---|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |   | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |   |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 1.1       | Химические технологии                   | 36               |                   | 12 |    | 24             |
| 1.2       | Перспективы развития химической отрасли | 36               |                   | 12 |    | 24             |
| 1.3       | Электрохимические процессы              | 36               |                   | 12 |    | 24             |
|           | Итого:                                  | 108              |                   | 36 |    | 72             |

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

| № раздела | Наименование разделов                    | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|--|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |  | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |  |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 2.1       | Защита от коррозии                       | 36               |                   | 12 |    | 24             |
| 2.2       | Современное состояние химической отрасли | 36               |                   | 12 |    | 24             |
| 2.3       | Утилизация химических отходов            | 36               |                   | 12 |    | 24             |
|           | Итого:                                   | 108              |                   | 36 |    | 72             |
|           | Всего:                                   | 216              |                   | 72 |    | 144            |

## 4.2 Содержание разделов дисциплины

### Тема 1.1 Химические технологии

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.*

*Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»*

*Понятие перевода. Эквивалент и аналог.*

*Переводческие трансформации: лексические*

*Переводческие трансформации: грамматические и стилистические*

### Тема 1.2 Перспективы развития химической отрасли

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе.*

*Грамматические модели: модальные глаголы*

*Грамматические модели: инфинитив*

*Грамматические модели: формы, функции инфинитива*

*Грамматические модели: сложное подлежащее*

### Тема 1.3 Электрохимические процессы

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом*

*Статистические методы научных исследований (отечественный опыт).*

*Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения*

### Тема 2.1 Защита от коррозии

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования.*

*Грамматические модели: фразовые глаголы*

*Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности*

*Деловое письмо*

*Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.*

*Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»*

*Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»*

### Тема 2.2 Современное состояние химической отрасли

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль*

*Анализ переводческих трансформаций*

*Публичная речь*

*Речевой этикет*

*Переводческий этикет*

*Виды письменного перевода*

### Тема 2.3 Утилизация химических отходов

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Особенности иноязычной устной речи.*

*Виды устного перевода: последовательный перевод*

*Виды устного перевода: синхронный перевод*

*Подготовка устной презентации доклада*

*Подготовка резюме*

*Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований*

## 4.3 Практические занятия (семинары)

| № занятия | № раздела | Тема   | Кол-во часов |
|-----------|-----------|--|--------------|
| 1-6       | 1.1       | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Химические технологии». Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.   | 12           |
| 7-12      | 1.2       | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Перспективы развития химической отрасли». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: модальные глаголы | 12           |
| 13-18     | 1.3       | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Электрохимические процессы». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом            | 12           |
| 19-24     | 2.1       | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Защита от коррозии». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: фразовые глаголы      | 12           |
| 25-30     | 2.2       | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современное состояние химической отрасли». Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль  | 12           |
| 31-36     | 2.3       | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Утилизация химических отходов». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: последовательный перевод                                | 12           |
|           |           | Итого:   | 72           |

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Иноземцева, Н. В. English for post-graduate students: PhD exam [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования - программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре / Н. В. Иноземцева, О. М. Осиянова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 2.07 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2018. - 107 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0. - Режим доступа: [http://artlib.osu.ru/web/books/metod\\_all/66879\\_20180531.pdf](http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/66879_20180531.pdf)
2. Кононенко, А. П. Международный деловой иностранный язык : учебное пособие / А. П. Кононенко, О. В. Маруневич. — Ростов-на-Дону : РГУПС, 2019. — 130 с. — ISBN 978-5-88814-880-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — Режим доступа: URL: <https://e.lanbook.com/book/134033>

### 5.2 Дополнительная литература

1 Кулешова, С. А. English for specific purposes [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / С. А. Кулешова, И. И. Прокошева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 0.94 Мб). - Оренбург : ГОУ ОГУ, 2011. - 131 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0. - Режим доступа: [http://artlib.osu.ru/web/books/metod\\_all/2839\\_20110928.pdf](http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/2839_20110928.pdf)

2 Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов всех направлений подготовки / [Т. С. Бочкарева и др.]; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1.02 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2017. - 107 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0. - Режим доступа: [http://artlib.osu.ru/web/books/metod\\_all/35090\\_20170303.pdf](http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/35090_20170303.pdf)

### 5.3 Периодические издания

1. Автоматизация. Современные технологии: журнал.- Москва: инновационное машиностроение, 2018.
2. Вестник машиностроения: журнал,- Москва: Агентство «Роспечать», 2018.
3. Технология машиностроения: журнал,- Москва: Агентство «Роспечать», 2018.

### 5.4 Интернет-ресурсы

«Английский язык. Подготовка к кандидатскому экзамену.» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.openedu.ru> / Разработчик курса: Санкт-Петербургский государственный университет, режим доступа: [https://openedu.ru/course/spbu/ENGLNG/?session=spring\\_2021](https://openedu.ru/course/spbu/ENGLNG/?session=spring_2021)

### 5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- 1 Операционная система РЕД ОС
- 2 Пакет офисных приложений LibreOffice
- 3 Программная система для организации видео-конференц-связи Webinar.ru
- 4 ГАРАНТ Платформа F1 [Электронный ресурс]: справочно-правовая система. / Разработчик ООО НПП «ГАРАНТ-Сервис», 119992, Москва, Воробьевы горы, МГУ, [1990–2023]. – Режим доступа в сети ОГУ для установки системы: <\\filesver1\GarantClient\garant.exe>
- 5 КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: электронное периодическое издание справочная правовая система. / Разработчик ЗАО «Консультант Плюс», [1992–2023]. – Режим доступа к системе в сети ОГУ для установки системы: <\\filesver1\CONSULT\cons.exe>
- 6 <http://edu.garant.ru/garant/study/> - Интернет-версия ГАРАНТ-Образование, Система ГАРАНТ для студентов, аспирантов и преподавателей
- 7 Автоматизированная интерактивная система сетевого тестирования - АИССТ (зарегистрирована в РОСПАТЕНТ, Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2011610456, правообладатель – Оренбургский государственный университет), режим доступа - <http://aist.osu.ru>

### 6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключённой к сети "Интернет" с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.